

**MISA-FUNERAL POR EL ETERNO DESCANSO DE  
D<sup>ª</sup>. Nicanora Fernández Gago**



**Sábado 5 de Noviembre de 2022  
10:30 horas  
Katholische Pfarrei St. Paul  
de Luzern**

Preside: P. José Luis Tejería  
Lectora: D<sup>ª</sup>. Claudia Zollinger  
Organista: Frau Margritt Brincken  
Guitarra: D. Adrián Vela

## ♪ Eingangsmusik (Frau Margritt Brincken)

### Eröffnung + Begrüßung (P. JL)

Queridos Emiliano, José y Pedro, hijos de Nicanora, y familiares y amigos de esta familia.

Bienvenidos a esta iglesia de St. Paul, en este día en que despedimos a la madre, la abuela... la bisabuela: a Nicanora.

Le decimos adiós desde el dolor y la tristeza que supone el perder a un ser querido que, como habéis escrito en vuestro *Lebenslauf*, fue una mujer alegre que repartió esa alegría a su alrededor.

Pero por esto mismo, esta despedida es también una despedida agradecida: hacia ella, por ser cómo fue y por todo lo que con ella habéis vivido y por todo lo que a ella le debéis. Y despedida agradecida al Dios en cuyo corazón está el origen, el sentido y el destino de nuestra existencia.

Por ello, esta despedida es también una despedida en la esperanza, un “hasta pronto” en la Vida Eterna, en la alegría de la comunión del Dios del Amor y de la Misericordia y con todos los que nos han precedido. Especialmente con Olegario, su esposo... padre y abuelo.

Así pues, con dolor, sí, pero sobre todo con gratitud y esperanza, comenzamos esta celebración:

En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

Que su gracia y su paz estén con todos vosotros. **Y con tu espíritu.**

*[Nos sentamos.*

*Aunque la vida de un ser humano no se puede encerrar en unas cuantas líneas, y aunque lo esencial de cada persona es invisible a los ojos humanos y sólo es visible a los ojos de Dios; como pequeño homenaje de cariño hacia Nicanora, escuchamos ahora una reseña de su vida.]*

### Lebenslauf (Familia)

La abuela Norita nació el 14 de diciembre de 1931 en Villadepalos, un precioso pueblo del Bierzo, bañado por los ríos Sil y Cúa.

Era la segunda hija de 4 hermanos, en una familia cuyo padre trabajaba como electricista, agricultor y pescador. Su madre de buen temperamento les dio a sus hijos una buena educación.

Pasó la niñez muy feliz y le unía una gran amistad con sus amigas y primas. Todas formaban como una gran familia y se divertían en grupo disfrutando de los quehaceres del pueblo.

Cuando tenía 5 años estalló la guerra y empezaron los años de escasez que fueron afrontados por la familia con mucho trabajo.

Era muy devota de los santos del pueblo y en las fiestas del pueblo, solía sacar en procesión a la Magdalena, junto con sus amigas.

A los 20 años se casó con Olegario, albañil del pueblo vecino, que hacía casas por la zona.

Tuvo 3 hijos, Emiliano, Pepe y Pedro.

En el año 1964 su marido emigró a Suiza animado por vecinos del pueblo que ya habían venido antes.

Un año más tarde la abuela Norita también se fue a Lucerna con sus dos hijos menores. El mayor quedó interno en un colegio de frailes Agustinos en León.

La abuela, pronto empezó a trabajar en la fábrica de hilo Viscosuisse, en Emmenbrücke.

A los pocos años se incorporó en la Confitería Bachmann, donde trabajó hasta su jubilación.

Durante su vida en España y en Lucerna estuvo muy dedicada a su marido e hijos. Siempre trabajando y motivándolos en los estudios. Cultivó buenas amistades y con su sentido del humor siempre animaba a los que sufrían.

Apoyó, a la hora de buscar trabajo, a familiares y amigos. Le gustaba visitar a los enfermos y les hacía pasar un rato agradable.

Cuando llegó la jubilación pasaba con su marido largas temporadas en España, donde conservaba muchos familiares y amistades.

Pero siempre regresaba a Suiza para estar con sus hijos y nietos.

En 2013 falleció su marido y su vida cambió mucho. Cada vez se sentía más dependiente de sus hijos y amigas. Vivió sola muchos años, pero siempre con la cercanía de sus hijos, nietos y amigas. Sobre todo Luci a quien quería como una hermana.

Disfrutó mucho con la llegada de su primer bisnieto Julen.

El verano pasado, haciendo ya un gran esfuerzo porque las fuerzas disminuían y la salud empeoraba, viajó por última vez a su pueblo.

Tuvo una gran fuerza de voluntad que le ayudó a superar adversidades sin perder el sentido del humor y su gran memoria, dos cosas que todos apreciábamos mucho en ella.

Quiso mucho a todos y todos la seguimos queriendo.

Siempre estarás en nuestros corazones, ABUELA

### ♪ **Gracias a la vida (Adrián)**

#### Eine Kerze anzünden (P. JL)

La llama encendida del Cirio Pascual, símbolo del Cuerpo glorioso y resucitado de Jesucristo, nos acompaña en esta celebración.

En él encendemos ahora esta pequeña vela como un signo de la fe que dio sentido a la vida de Nicanora: que el resplandor de esta luz ilumine nuestras tinieblas y alumbre nuestro camino de esperanza hasta que lleguemos a Ti, oh claridad eterna, tú que vives y reinas inmortal y gloriosa por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### Tagesgebet (P. JL)

Oremos: Señor Dios, Padre omnipotente, tú que nos has dado la certeza de que en los fieles difuntos se realizará el misterio de tu Hijo muerto y resucitado, por esta fe que profesamos, concede a nuestra hermana Nicanora, que ha participado ya de la muerte de Cristo, resucitar también con él en la luz de la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. **Amén.**

*[Escuchamos ahora los textos de la palabra de Dios. Que ellos os llenen de luz y esperanza.*

*Nos sentamos.]*

### Lesung + Psalm (Claudia)

#### PRIMERA LECTURA

Ap 21, 1-5a. 6b-7

Lectura del libro del Apocalipsis

Yo, Juan, vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra han pasado, y el mar ya no existe.

Y vi la ciudad santa, la nueva Jerusalén, que descendía del cielo, enviada por Dios, arreglada como una novia que se adorna para su esposo.

Y escuché una voz potente que decía desde el trono:

«Ésta es la morada de Dios con los hombres: acampará entre ellos. Ellos serán su pueblo, y Dios estará con ellos y será su Dios. Enjugará las lágrimas de sus ojos. Ya no habrá muerte, ni luto, ni llanto, ni dolor. Porque el primer mundo ha pasado.»

Y el que estaba sentado en el trono dijo:

«Todo lo hago nuevo. Yo soy el alfa y la omega, el principio y el fin. Al sediento, yo le daré a beber de balde de la fuente de agua viva. Quien salga vencedor heredará esto, porque yo seré su Dios, y él será mi hijo.»

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

SALMO: Sal 27(26), 1.4. 7 y 8b y 9a. 13-14

**R/ El Señor es mi luz y mi salvación.**

Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré?

El Señor es la defensa de mi vida, ¿quién me hará temblar? **R/**

Una cosa pido al Señor, eso buscaré:

habitar en la casa del Señor por los días de mi vida;

gozar de la dulzura del Señor, contemplando su templo. **R/**

Escúchame, Señor, que te llamo; ten piedad, respóndeme.

Tu rostro buscaré, Señor, no me escondas tu rostro. **R.**

Espero gozar de la dicha del Señor en el país de la vida.  
Espera en el Señor, sé valiente, ten ánimo,  
espera en el Señor. **R/**

## ♪ Aleluya (Adrián)

### Evangelium + Predigt (P. JL)

#### EVANGELIO

Jn 11, 21-27

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Lucas. **Gloria a ti, Señor**

En aquel tiempo, dijo Marta a Jesús: «Señor, si hubieras estado aquí no habría muerto mi hermano. Pero aún ahora sé que todo lo que pidas a Dios, Dios te lo concederá.»

Jesús le dijo: «Tu hermano resucitará.»

Marta respondió: «Sé que resucitará en la resurrección del último día.»

Jesús le dice: «Yo soy la resurrección y la vida: el que cree en mí, aunque haya muerto, vivirá; y el que está vivo y cree en mí, no morirá para siempre. ¿Crees esto?»

Ella le contestó: «Sí, Señor: yo creo que tú eres el Mesías, el Hijo de Dios, el que tenía que venir al mundo.»

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

#### Homilía

... ..

### Fürbitten (P. JL y Claudia)

Oremos confiadamente a nuestro Padre, el Dios de la vida y del amor.  
A cada una de las peticiones respondemos diciendo:

**Te rogamos, óyenos.**

1. Pedimos por nuestra hermana Nicanora. Que la luz de la vida la ilumine eternamente. Que viva para siempre en la alegría de Dios,

libre de todo mal, de todo dolor, de toda tristeza. Roguemos al Señor:

2. Pedimos por vosotros sus hijos, familiares y amigos. Pedimos por todos los que habéis venido aquí para darle vuestro adiós. Que Dios os dé su fuerza y sepáis acompañarnos y consolarnos mutuamente. Roguemos al Señor:
3. Pedimos por todos los que sufren, sea cual sea su dolor o tristeza. Que puedan encontrar esperanza y motivos para vivir. Que tengan a su lado quien les ayude y anime a salir adelante. Roguemos al Señor:
4. Recordamos también a Olegario, su esposo, y a todos nuestros difuntos. También a los enfermos, especialmente, los de nuestras familias. Roguemos al Señor

Escucha nuestras súplicas, Señor, -las que te hemos presentado y las que están en nuestro corazón-. Te lo pedimos a ti que has querido que Cristo pasase por el trance de la muerte y resucitase para nuestra redención. Por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## Gabenbereitung

### ♪ *Während der Gabenbereitung (Frau Margritt Brincken)*

#### Eucaristía

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

**Bendito seas por siempre, Señor.**

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

**Bendito seas por siempre, Señor.**

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**El Señor reciba de tus manos este sacrificio,**

**para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

### Gabengebet

#### Oración ofrendas

Acepta con bondad nuestras ofrendas, Señor,  
para que tu hija Nicanora sea recibido en la gloria con tu Hijo,  
a quien nos unimos por este sacramento de la Eucaristía.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

**Amén.**

### Präfation + Sanctus

#### PREFACIO

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Levantemos el corazón. **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios. **En verdad es justo y necesario.**

En verdad es justo y necesario,  
es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor,  
Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por Cristo, Señor nuestro.

En él brilla la esperanza de nuestra feliz resurrección;  
y así, aunque la certeza de morir nos entristece,  
nos consuela la promesa de la futura inmortalidad.

Porque la vida de los que en ti creemos, Señor, no termina, se transforma;  
y, al deshacerse nuestra morada terrenal,  
adquirimos una mansión eterna en el cielo.

Por eso, con los ángeles y arcángeles y con todos los coros celestiales,  
proclamamos sin cesar el himno de tu gloria:

#### **♪ Canto del Santo (Adrián)**

### Hochgebet + Vater unser + Agnus Dei

Santo eres en verdad, Señor,  
fuente de toda santidad;



por eso te pedimos que santifiques estos dones  
con la Efusión de tu Espíritu,  
de manera que se conviertan para nosotros  
en el Cuerpo y ☩ la Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.

El cual, cuando iba a ser entregado a su pasión,  
voluntariamente aceptada, tomó pan,  
dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos,  
diciendo:

TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL,  
PORQUE ESTO ES MI CUERPO,  
QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz,  
y, dándote gracias de nuevo,  
lo pasó a sus discípulos, diciendo:

TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL,  
PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE,  
SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA,  
QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS  
Y POR MUCHOS PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS.  
HACED ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

Éste es el sacramento de nuestra fe.

**Anunciamos tu muerte, proclamamos  
tu resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!**

Así, pues, Padre,  
al celebrar ahora el memorial de la de la muerte  
y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos  
el pan de vida y el cáliz de salvación,  
y te damos gracias porque nos haces dignos  
de servirte en tu presencia.

Te pedimos humildemente que el Espíritu Santo  
congregue en la unidad a cuantos participamos  
del Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Acuérdate, Señor, de tu Iglesia extendida por toda la tierra  
y con el papa Francisco,  
con nuestro obispo Félix,  
y todos los pastores que cuidan de tu pueblo,  
llévala a su perfección por la caridad.

Recuerda a tu hija Nicanora,  
a quien acabas de llamar de este mundo a tu presencia;  
concédele que, así como ha compartido ya la muerte de Jesucristo,  
comparta también con él la gloria de la resurrección.

Acuérdate también de nuestros hermanos  
que durmieron en la esperanza de la resurrección,  
y de todos los que han muerto en tu misericordia;  
admítelos a contemplar la luz de tu rostro.

Ten misericordia de nosotros,  
y así, con María, la Virgen Madre de Dios,  
su esposo San José, los apóstoles  
y cuántos vivieron en tu amistad a través de los tiempos,  
merezcamos, por tu Hijo Jesucristo,  
compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente,  
en la unidad del Espíritu Santo,  
todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.

**Amén.**

El amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones von el  
Espíritu Santo que se nos ha dado; digamos con fe y esperanza:

**PADRE NUESTRO,  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,**

**como también nosotros  
perdonamos a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal. Amén.**

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

**Tuyo es el reino, tuyo el poder  
y la gloria por siempre, Señor.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz os dejo, mi paz os doy”, no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad.

Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

**Amén.**

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

**Y con tu espíritu.**

### ♪ **Canto del Cordero de Dios (Adrián)**

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del Señor:

**Señor, no soy digno de que entres en mi casa,  
pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

El Cuerpo de Cristo:

**Amén.**

### ♪ **Während der Kommunion (Frau Margritt Brincken)**

*[Palabras de su amiga Luci...]*

### ♪ **Después de la comunión (Adrián)**

Mein Herr und mein Gott,  
nimm alles von mir,  
was mich hindert zu dir.  
Mein Herr und mein Gott,

Mi Dios y Señor,  
arranca todo  
lo que me aparta de Ti.  
Mi Dios y Señor,

gib alles mir,  
was mich führet zu dir.  
Mein Herr und mein Gott,  
o nimm mich mir  
und gib mich ganz zu Eigen dir.

concédeme  
lo que me lleva a Tí.  
Mi Dios y Señor,  
arráncame de mí,  
hazme sólo de Tí.

### Schlussgebet

Te pedimos, Dios todopoderoso, que nuestra hermana Nicanora, por cuya salvación hemos celebrado el misterio pascual, pueda llegar a la mansión de la luz y de la paz. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

### Mitteilungen

*Misión Española* (colecta).

*Las cenizas serán llevadas al cementerio de Villadepalos (León) para ser depositadas junto a las de su esposo Olegario.*

### Segnung der Urne mit Weihwasser + Weihrauch

Terminamos nuestra celebración rociando con agua bendita las cenizas de Nicanora: este agua nos recuerda que por el bautismo, Nicanora fue hecha miembro del cuerpo de Jesucristo, que murió y fue sepultado, pero que con su gloriosa resurrección venció la muerte.

El agua del bautismo es así una promesa de vida eterna: Que Dios escuche nuestras súplicas y agregue a Nicanora al séquito del Rey eterno y disfrute para siempre de la gloria eterna y de la compañía de los santos donde esperamos también nosotros llegar al final de nuestra vida.

### Entlassung

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠, y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y os acompañe siempre. **Amén.**

Podéis ir en paz. **Demos gracias a Dios.**

♪ **Nach der Entlassung (Frau Margritt Brincken)**